



简体中文 Solaris 发行概述

Sun Microsystems, Inc.
901 N. San Antonio Road
Palo Alto, CA 94303-4900
U.S.A.

部件号码 806-2789-10
2000年3月

Copyright 2000 Sun Microsystems, Inc. 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94303-4900 U.S.A. 版权所有。

本产品或文档受版权保护，其使用、复制、发行和反编译均受许可证限制。未经 Sun 及其授权者事先的书面许可，不得以任何形式、任何手段复制本产品及其文档的任何部分。包括字体技术在内的第三方软件受 Sun 供应商的版权保护和许可证限制。

本产品的某些部分可能是从 Berkeley BSD 系统衍生出来的，并获得了加利福尼亚大学的许可。UNIX 是通过 X/Open Company, Ltd. 在美国和其他国家独家获准注册的商标。

Sun、Sun Microsystems、Sun 的标志、SunSoft、SunDocs、SunExpress、以及 Solaris 是 Sun Microsystems 公司在美国和其他国家的商标、注册商标或服务标记。所有 SPARC 商标均按许可证使用，它们是 SPARC International, Inc. 在美国和其他国家的商标或注册商标。带有 SPARC 商标的产品均以 Sun Microsystems, Inc. 开发的体系结构为基础。

OPEN LOOK 和 Sun™ 图形用户界面是由 Sun Microsystems 公司为其用户和许可证持有人开发的。Sun 对 Xerox 为计算机行业研究和开发可视图形用户界面概念所做的开拓性工作表示感谢。Sun 已从 Xerox 获得了对 Xerox 图形用户界面的非独占性许可证，该许可证还适用于执行 OPEN LOOK GUI 和在其他方面遵守 Sun 书面许可协议的 Sun 许可证持有者。

限制权利：美国政府对本产品的使用、复制或公开受到下述文件限制：FAR 52.227-14(g)(2)(6/87) 和 FAR 52.227-19(6/87) 或 DFAR 252.227-7015(b)(6/95) 和 DFAR 227.7202-3(a)

本文档按“仅此状态”的基础提供，对所有明示或默示的条件、陈述和担保，包括适销性、适用于某特定用途和非侵权的默示保证，均不承担任何责任，除非此免责声明的适用范围在法律上无效。

Copyright 2000 Sun Microsystems, Inc. 901 San Antonio Road, Palo Alto, California 94303-4900 Etats-Unis. Tous droits réservés.

Ce produit ou document est protégé par un copyright et distribué avec des licences qui en restreignent l'utilisation, la copie, la distribution, et la décompilation. Aucune partie de ce produit ou document ne peut être reproduite sous aucune forme, par quelque moyen que ce soit, sans l'autorisation préalable et écrite de Sun et de ses bailleurs de licence, s'il y en a. Le logiciel détenu par des tiers, et qui comprend la technologie relative aux polices de caractères, est protégé par un copyright et licencié par des fournisseurs de Sun.

Des parties de ce produit pourront être dérivées du système Berkeley BSD licenciés par l'Université de Californie. UNIX est une marque déposée aux Etats-Unis et dans d'autres pays et licenciée exclusivement par X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, le logo Sun, SunSoft, SunDocs, SunExpress, et Solaris sont des marques de fabrique ou des marques déposées, ou marques de service, de Sun Microsystems, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Toutes les marques SPARC sont utilisées sous licence et sont des marques de fabrique ou des marques déposées de SPARC International, Inc. aux Etats-Unis et dans d'autres pays. Les produits portant les marques SPARC sont basés sur une architecture développée par Sun Microsystems, Inc.

L'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et Sun™ a été développée par Sun Microsystems, Inc. pour ses utilisateurs et licenciés. Sun reconnaît les efforts de pionniers de Xerox pour la recherche et le développement du concept des interfaces d'utilisation visuelle ou graphique pour l'industrie de l'informatique. Sun détient une licence non exclusive de Xerox sur l'interface d'utilisation graphique Xerox, cette licence couvrant également les licenciés de Sun qui mettent en place l'interface d'utilisation graphique OPEN LOOK et qui en outre se conforment aux licences écrites de Sun.

CETTE PUBLICATION EST FOURNIE "EN L'ETAT" ET AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, N'EST ACCORDEE, Y COMPRIS DES GARANTIES CONCERNANT LA VALEUR MARCHANDE, L'APTITUDE DE LA PUBLICATION A REpondre A UNE UTILISATION PARTICULIERE, OU LE FAIT QU'ELLE NE SOIT PAS CONTREFAISANTE DE PRODUIT DE TIERS. CE DENI DE GARANTIE NE S'APPLIQUERAIT PAS, DANS LA MESURE OU IL SERAIT TENU JURIDIQUEMENT NUL ET NON AVENU.



目录

| | | |
|-----------|-------------|-----------|
| | 前言 | 5 |
| 1. | 特征概述 | 9 |
| | 本地化特征 | 9 |
| | 新特征 | 9 |
| | 其它本地化特征 | 10 |
| 2. | 系统环境 | 13 |
| | 设置语言环境 | 13 |
| | 语言环境种类 | 14 |
| | TTY 环境 | 15 |

前言

简体中文 *Solaris* 发行概述包含特定于简体中文 *Solaris*TM 8 操作环境的信息。

本手册的读者

本文档面向那些想简要地了解简体中文 *Solaris* 8 操作环境已本地化的产品特征的读者。

本手册的编排

本手册各章主要内容如下：

第 1 章 第 1 章列出用于处理简体中文文本和文化习惯的简体中文 *Solaris* 工具，包括新的特征。

第 2 章 第 2 章介绍简体中文 *Solaris* 8 本地化版的基本术语和特征。

相关书籍

有关此发行版本的最新信息，请参阅与您的硬件平台相关的文档：

- 亚洲版 *Solaris* 8 (SPARC 平台版本) 发行说明

- 亚洲版 *Solaris 8 (Intel 平台版本)* 发行说明

对于一般用户：

- *OpenWindows User's Guide* (《*OpenWindows* 用户指南》)
- *OpenWindows Advanced User's Guide* (《*OpenWindows* 高级用户指南》)
- 《简体中文 *Solaris* 用户指南》

对于系统管理员和高级用户：

- 《简体中文 *Solaris* 系统管理员指南》

对于开发者/程序员和高级用户：

- 国际语言环境指南

不同印刷字体的含义

下表描述本手册中使用的不同印刷字体。

表 P-1 印刷惯例

| 字体或符号 | 含义 | 实例 |
|------------------|-------------------------|--|
| <i>AaBbCc123</i> | 命令、文件和目录的名称； 计算机屏幕输出 | 编辑 <code>.login</code> 文件。 使用 <code>ls -a</code> 来列出所有文件。 <code>machine_name%</code> 您有邮件。 |
| AaBbCc123 | 您的键入，以区别于计算机 的屏幕输出 | <code>machine_name% su</code> Password: |
| <i>AaBbCc123</i> | 命令行占位符： 用实际名称或值来替换 | 要删除一个文件，请键入 rm 文件名。 |
| <i>AaBbCc123</i> | 书名、新词或术语、或需要 强调的词 | 请参阅 用户指南。这些称为 class 选项。 执行此操作者必须是 超级用户。 |

命令实例中的 shell 提示符

下表列出了用于 C shell、Bourne shell 和 Korn shell 的缺省系统提示符和超级用户提示符。

表 P-2 shell 提示符

| shell | 提示符 |
|---------------------------------|---------------|
| C shell提示符 | machine_name% |
| C shell超级用户提示符 | machine_name# |
| Bourne shell和 Korn shell提示符 | \$ |
| Bourne shell和 Korn shell超级用户提示符 | # |

特征概述

简体中文 Solaris 8 操作环境是 SunSoft™ 的国际化，是 Solaris 操作环境以及“通用桌面环境” (CDE) 和 OpenWindows™ 窗口系统的简体中文本地化。简体中文 Solaris 8 操作环境融入了许多处理简体中文文本和文化惯例的工具。它为简体中文环境提供了操作和维护 Solaris 操作环境和 CDE 工具的一个命令集和其它特征。

简体中文 Solaris 8 操作环境是包括并集成了许多亚洲和欧洲语言的 Sun® 国际化努力的一部分。

本地化特征

新特征

以下列表概括了简体中文 Solaris 8 操作环境的新特征：

语言环境

简体中文 Solaris 8 操作环境包括支持 Unicode 3.0 的 zh.UTF-8 语言环境。

Solaris 软件 CD 支持的部分语言环境

Solaris 8 软件 CD 现包括不完全 zh、zh.GBK 和 zh.UTF-8，它们支持大多数简体中文特征，其中包括最小位图字体、TrueType 字体和输入法。其他完整语言环境特征 (包括消息翻译和可选的字体) 都在 Solaris 8 语言 CD 上。

新 iconv 模块

Solaris 8 提供新的 iconv 模块来支持 HZ-GB-2312。

- HZ-GB-2312%UTF-8.so
- HZ-GB-2312%zh_CN.euc.so
- HZ-GB-2312%zh_CN.gbk.so
- UTF-8%HZ-GB-2312.so
- zh_CN.euc%HZ-GB-2312.so

其它本地化特征

下表概括了简体中文 Solaris 8 操作环境的关键特征：

- 包含简体中文 Solaris 操作环境、CDE 以及 OpenWindows
- 支持多字节和宽字符
- 支持多种字符集
- 支持 GB2312-80 字符集对文件名和内容、终端 (TTY) 及电子邮件内容、显示信息等的不同简体中文编码惯例
- 使用常规的 Sun 键盘
- 支持专用的简体中文输入法
- 允许用户采用代码表接口添加新的输入法
- 使用简体中文字体作为 CDE 工具的输出
- 使用 GB2312-80 代码与大多数现有设备接口
- 包括了开放性接口，这使得系统程序员能用自己的简体中文输入转换模块和字体文件
- 实现 ANSI C 的 setlocale 库，使现有的应用程序国际化并用户化符合本地文化惯例的应用程序
- 提供简体中文位图和可缩放字体
- 支持包括 Motif 工具箱的 Xlib 和工具箱级的简体中文输入和输出
- 支持操作系统命令、库和应用程序的简体中文消息
- 提供本地化安装
- 提供本地化的 Solaris Desktop Tools™，可显示简体中文标记和消息；也支持用户输入简体中文文本、文件名等等

输入法

简体中文 **Solaris 8** 操作环境是本地化版，支持下列输入法：

- zh、zh.GBK 和 zh.UTF-8 语言环境
 - 新拼音
 - 新双拼
 - 全拼音
- zh 语言环境
 - 区位码
 - 双拼
 - 首尾
 - 金码
 - 智慧拼音
 - 中文符号 (双字节ASCII字符)
- zh.GBK 和 zh.UTF-8 语言环境
 - 日文
 - 韩国汉字
 - 注音
 - Unicode
- zh.GBK 语言环境
 - GBK code

简体中文 **Solaris 8** 操作环境为添加其它输入法提供了一个代码表接口。

系统环境

Solaris 8 操作环境把固有的国际化特征构造在每个本地化产品之中。除了国际化之外，Sun 的简体中文 Solaris 8 操作系统的系统本地化还融入了下列基本环境元素：

- 一种语言环境包括语言规范、地域、代码集和其它特征。简体中文 Solaris 操作环境 包括以下语言环境：
 - c - ASCII 英文环境
 - zh - EUC 的简体中文环境
 - zh.GBK - GBK (GB2312-80 的扩展) 简体中文环境
 - zh.UTF-8 -Unicode 3.0 的简体中文环境。
- 种类是由 ANSI C 定义的，是从属于语言和文化环境特征的集，其行为取决于语言环境。

例如，简体中文语言环境和英文/ASCII 语言环境各具有一个种类，按照文化准则定义时间和日期的显示方式，以及简体中文或英文/ASCII 使用的实际字符来表示时间和日期。种类列在第14页的「语言环境种类」。

简体中文 Solaris 操作环境本地化工具支持国际化和本地化的 ANSI C 推荐标准。ANSI C 推荐标准在每个语言环境之中定义用户语言环境和种类。

设置语言环境

Solaris 简体中文本地化工具由三个组件构成：

- 本地化接口 — 用户级 **shell** 环境变量为每个种类设置当前工作语言环境。应用程序级 `setlocale()` 函数为每个种类设置语言环境。
- 本地化对象 — 这些对象保存适用于特定语言环境的功能信息。
- 本地化支持特征 — 这些特征包括适当的支持命令和功能，以及用于创建、添加和维护本地化对象的工具。

简体中文 **Solaris 8** 操作环境定义了六个种类，用以描述本地环境。这些种类使得字符键入和转换功能、日期和时间、数字的表示、货币格式、整理顺序以及程序消息均本地化。每个种类可有多种本地化。例如，日期和时间可以 C 语言环境格式或简体中文显示。应用程序可通过使用 `setlocale()` 函数而在语言环境设置之间切换。

用户可使用 **shell** 环境变量来改变语言环境设置。每个种类命名一个现有的语言环境。**setlocale** 函数直接设置或查询这些种类的设置。国际化功能使用这些设置来访问与所需语言环境相适应的表。

环境变量可用以间接设置种类：当 `setlocale()` 将种类设置为该应用程序的缺省设定值时，它使用每个环境变量的设定值来设置相关种类。以此方式使用的 `setlocale()` 函数不改变环境变量的设定值，只是读取它们的设定值。

语言环境种类

简体中文 **Solaris 8** 操作环境让您设置中文环境或使用英文环境。可以指定以下内容：

- 一般语言环境设置 — 用于所有与操作环境相关的语言环境。
- 特定语言环境的种类设置 — 用于操作环境的特定种类。

一般语言环境设置为 `LC_ALL`。以下列出特定语言环境的种类设置。在本手册中，`LC_XXX` 指示符指语言环境种类设置中的任何一个。

特定语言环境的种类设置为：

- `LC_CTYPE`
- `LC_TIME`
- `LC_NUMERIC`
- `LC_MONETARY`
- `LC_COLLATE`
- `LC_MESSAGES`

`LC_ALL` 标识符调用所有种类。

TTY 环境

简体中文 Solaris 8 操作环境支持使用 GB2312 码的终端。终端必须具有输入简体中文字符的方法，就是说，要运行自己的简体中文输入转换。

关于使用不同类型终端的详细信息，请参见简体中文 *Solaris* 系统管理员指南和国际语言环境指南。